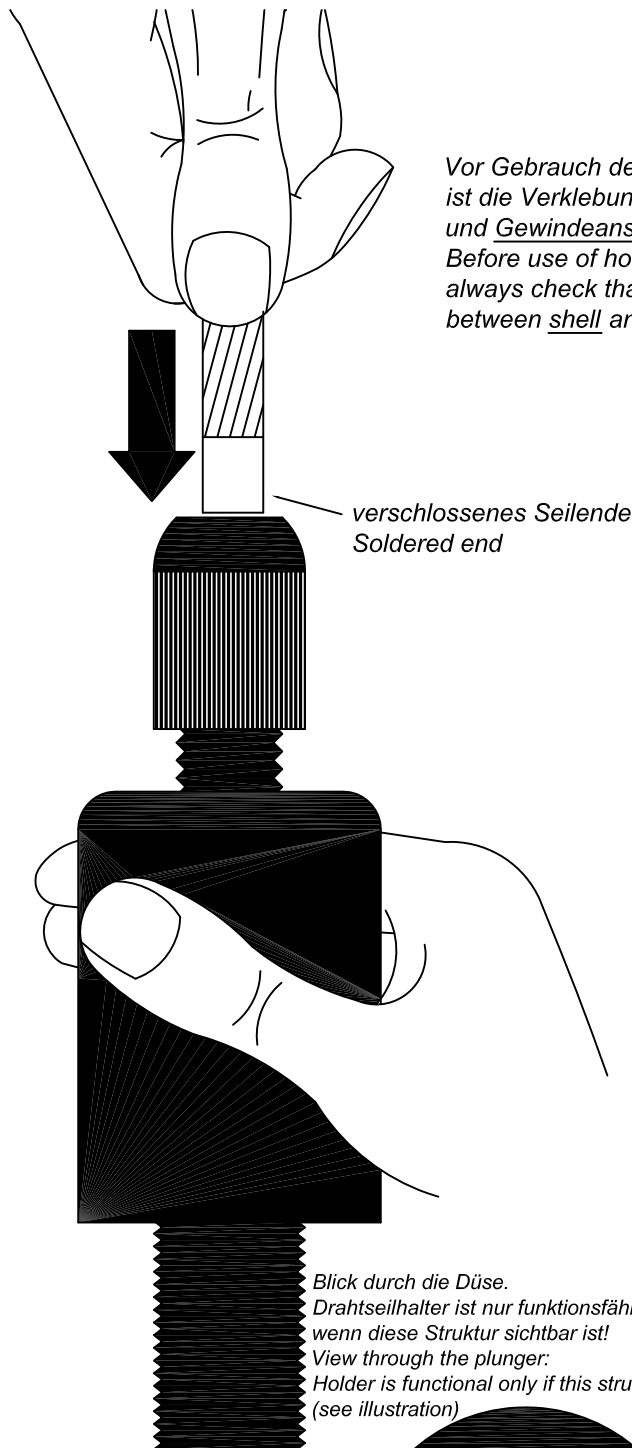


Drahtseilhalter Typ 80 SV II

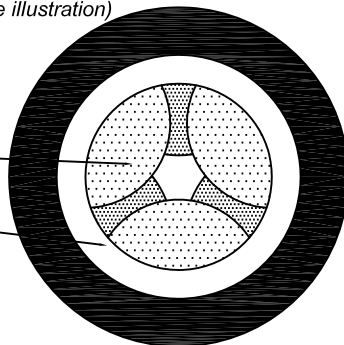
Cable Holder Type 80 SV II

Vor Gebrauch des Drahtseilhalters,
ist die Verklebung zwischen Hülse
und Gewindeanschluß zu überprüfen!
Before use of holder:
always check that the connection
between shell and coupling thread is firm!



Blick durch die Düse.
Drahtseilhalter ist nur funktionsfähig,
wenn diese Struktur sichtbar ist!
View through the plunger:
Holder is functional only if this structure is visible
(see illustration)

1. Kugelebene
first level of balls
2. Kugelebene
second level of balls



GLOSSAR

Folgende Begriffe u. Abkürzungen finden Sie in der Bedienungsanleitung wieder:

- DSH = Drahtseilhalter
kg = Kilogramm
mm = Millimeter
Düse = aus dem Halter herausragendes Gewinde mit Hutmutter;
das Seil wird hier durchgesteckt

Weitere Exemplare dieser Bedienungsanleitung, sowie Zertifikat und
Hinweise zu vorhersehbaren Fehlgebrauchen können von unserer
Homepage www.reutlinger.de heruntergeladen werden.

GLOSSARY

You will find the following terms and abbreviations in this manual:

- kg = kilograms
mm = millimeters
plunger = pipe sticking out of cable-holder; cable threads into it

Further samples of this manual, certificates and remarks pertaining to safe applications

Original Betriebsanleitung Drahtseilhalter Typ 80SV II M20 Art. Nr.: 193.009.003 Stand: 01.03.2011

Der REUTLINGER Drahtseilhalter Typ 80 SVII dient dazu statische Arbeitslasten bis zu 330kg an Drahtseilen abzuhängen. Er ist besonders für den Einsatz im Geltungsbereich der BGV C1 konstruiert: Veranstaltungs- und Produktionsstätten für szenische Darstellung; Messebau; etc.

Voraussetzung für einen sicheren Einsatz ist eine ausreichend feste Ankoppelung am oberen Befestigungspunkt (Dübel; Haken; etc.; Verantwortung beim Anwender). Die Befestigung an der Decke muß von einem geschulten Fachmann vorgenommen werden.

Die Verbindung des Drahtseilhalters mit dem Drahtseil geschieht immer auf die gleiche Weise: die Hutmutter wird aufgedreht, ein Ende des Drahtseiles wird - gegen den leichten Widerstand der gefederten Düse - in den DSH eingesteckt (siehe Abbildung).

Jetzt kann der DSH stufenlos nach oben verschoben werden; sobald er belastet wird, klemmt er.

Achten Sie darauf, daß das Seil mindestens soweit in den Halter eingefädelt wird, daß es am unteren Ende des Halters wieder sichtbar ist.

Nachdem der Drahtseilhalter an der gewünschten Stelle am Seil arretiert wurde, wird die Hutmutter soweit wie möglich **von Hand (ohne Werkzeug)** eingeschraubt.

Jetzt kann die volle Last am Halter aufgebracht werden - und er kann in keine Richtung mehr rutschen.

Sobald die Last aufgebracht wurde muss die Hutmutter erneut **von Hand (ohne Werkzeug)** nachgezogen werden.

Soll der Drahtseilhalter auf eine andere Stelle am Seil verschoben werden, verfährt man umgekehrt: erst die Hutmutter weit aufdrehen, den Halter entlasten (!), mit dem Finger auf die Hutmutter drücken; der Halter kann jetzt wieder zu jeder beliebigen Stelle am Seil geschoben werden.

REUTLINGER GmbH erklärt in alleiniger Verantwortung, daß die in dieser Originalbetriebsanleitung aufgeführten Artikel mit der EG Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) übereinstimmen, und daß folgende Normen zur Anwendung kamen: DIN EN 13411 Teile 5 & 7.

Hinweise:

- Seile und Seilhalter (auch die Beschriftung) dürfen nicht beschädigt sein.
- Die Düse des Drahtseilhalters muß vor dem Einsatz spürbaren Federdruck aufweisen.
- Das einzufädelnde Seilende muß verschlossen sein (Verzinnung; Schrumpfschlauch) um Aufdrehen des Seils zu verhindern.
- Drahtseilhalter müssen mindestens paarweise eingesetzt werden (§7; BGV C1).
- Die Seilablenkung gegenüber der Symmetrieachse der Drahtseilhalter darf maximal 5° betragen (s. Kennzeichnung auf dem Halter).
- Drahtseilhalter dürfen nicht als Verbindungselement bei Sicherungsseilen eingesetzt werden.
- Drahtseilhalter dürfen nicht dynamisch belastet werden.

Der REUTLINGER DSH Typ 80 SVII ist im Geltungsbereich des BGV C1 für folgende Drahtseile zugelassen:

ø 6,0mm	(bis 190 kg Last)
ø 8,0mm	(bis 330 kg Last)

Die Verwendung des DSH Typ 80 SVII ist mit folgenden Drahtseilen zulässig:

verzinktes Stahlseil 6x19 + 1 FE	ähnlich DIN EN 12385-4	min. Festigkeit = 1770 N/mm ²
verzinktes Stahlseil 6x37 + 1 FE	ähnlich DIN EN 12385-4	min. Festigkeit = 1770 N/mm ²

Die Mindestfestigkeiten der auf den Haltern ausgewiesenen Seile darf nicht unterschritten werden. Außerhalb des Geltungsbereichs der BGV C1 gelten gemäß DIN/EN 60598-1 Teil 4, §14.1. folgende maximale Arbeitslasten:

ø5,0mm200kg
ø6,0mm300kg
ø8,0mm500kg

Wichtig: Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Verwendung an allgemein zugänglicher Stelle auf.

Diese Bedienungsanleitung gilt auch für folgende REUTLINGER Drahtseilhalter:

Typ 80 SV II M20 mit Ringmutter	Art. Nr.:193.009.004
Typ 80 SV II M20 mit Gabel	Art. Nr.:193.009.005
Typ 80 SVII ZW M12i	Art. Nr.:193.009.008
Typ 80 SV II M20 mit Doughty standard coupler T57010	Art. Nr.:193.009.009
Typ 80 SV II Ring Integral	Art. Nr.:193.009.011

Der REUTLINGER Drahtseilhalter Typ 80SVII ist TÜV-GS geprüft und nach BGV C1 zertifiziert.
Zertifikats Nummer Z2 06 07 14229 019 BG – Prüfzert.Nr.: MO 085106



The REUTLINGER Cable Holder Type 80 SVII suspends static loads of up to 330 kg on steel cables (wire rope). It was specifically designed for applications which demand compliance with the accident prevention rules contained in "BGV C1", the German "BG – Regulation for Staging and Production Facilities for the Entertainment Industry".

The prerequisite for a safe connection is a sufficiently loadable attachment point. This connection to the connection point must be installed by a trained specialist.

The connection between cable-holder and cable is always accomplished in the same way: one end of the cable is inserted into the holder by lightly pressing it into the spring-loaded plunger (see illustration).

Now the holder can be randomly affixed along the length of the cable. As soon as a load is attached, it clamps onto the cable. Be sure to insert the cable into the holder at least far enough to be able to clearly see it protrude from the other end of the holder.

After affixing the holder in the desired position, screw down the safety-nut by hand (**do not use tools!**) as far as possible.

Now the full load can be attached to the holder – it can no longer move in any direction. After the load has been suspended completely screw down the safety-nut once more (without tools!).

To affix the holder to another position on the cable, simply reverse the procedure: completely unscrew the safety-nut, take the suspended load off the holder, press down the spring-loaded plunger with your fingernail. Now the holder can again be moved up and down the cable.



Remarks and Advice:

- cables (wire-ropes) and holders (incl. the inscriptions) may not be damaged.
- the holders' spring-loaded plunger must have noticeable spring resistance.
- the cable-end inserted into the holder must be sealed (tinning; heat-shrinkable sleeve)
- always use at least 2 holders for each suspended object
- cable deviation from the plumb – line may not exceed 5°
- cable holder may not be used as connecting element on safety ropes.
- cable holders are not suitable for dynamic loads

The REUTLINGER cable holder type 80 SVII is suitable for the following steel cables: \varnothing 6.0mm (190kg)
 \varnothing 8.0mm (330kg)

The use of the following cables is permissible for type 80 SVII cable-holders:
 galvanised steel wire rope 6 x 19 similar to DIN EN 12385-4; rated tensile strength = 1770 N/mm²
 galvanised steel wire rope 6 x 37 similar to DIN EN 12385-4; rated tensile strength = 1770N/mm²

The minimum tensile strengths of cables used may not be lower than those inscribed on the holders.
 Outside the realm of validity of BGV C1 the Safe Working Loads (SWL) according to EN 60598-1 Part 4, §14.1. are the following:

\varnothing 5.0mm.....	200kg
\varnothing 6.0mm.....	300kg
\varnothing 8.0mm.....	500kg

IMPORTANT!: Please keep this instruction sheet in a generally accessible place for future reference!

This instruction sheet also applies to the following REUTLINGER cable holders:

Type 80 SVII with ring-nut	Art.No.:193.009.004
Type 80 SVII with safety-fork	Art.No.:193.009.005
Type 80 SVII ZW M12i	Art.No.:193.009.008
Type 80 SVII with Doughty standard coupler T57010	Art. Nr.:193.009.009
Type 80 SVII with ring integral	Art.No.:193.009.011



Product Service

ZERTIFIKAT

Nr. Z1A 08 07 14229 031

Zertifikatsinhaber: **Reutlinger GmbH**
Offenbacher Landstr. 190
60599 Frankfurt
DEUTSCHLAND

**Produktions-
stätte(n):** 14229

Prüfzeichen:**Produkt:** **Drahtseilhalter****Modell(e):** **Typ 80 SV II**

Kenndaten: Seil-Ø 5 mm: Arbeitslast 200 kg
Seil-Ø 6 mm: Arbeitslast 300 kg
Seil-Ø 8 mm: Arbeitslast 500 kg

zulässige Seile
Seilmaterial 6x37 + FE
in Anlehnung an DIN EN 12385-4
Seilfestigkeit 1770 N/mm²
Seilmaterial 6x19 + FE
in Anlehnung an DIN EN 12385-4
Seilfestigkeit 1770 N/mm²

Verschiedene Koppellemente: - Gabel (nach DIN 71752)
- Ring (nach DIN 582)

Geprüft nach: DIN 31000/A1:2007

Das Produkt entspricht den Anforderungen des deutschen Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes. Es kann mit den oben abgebildeten Prüfzeichen gekennzeichnet werden. Eine Veränderung der Darstellung der Prüfzeichen ist nicht erlaubt. Die Verwendung des GS-Zeichens ist erlaubt bis zum angegebenen Zeitpunkt, die Verwendung des TÜV-Marks ist unbefristet, sofern das Zertifikat nicht gekündigt wird. Umseitige Hinweise sind zu beachten.

Prüfbericht Nr.: 71340122**GS-Zeichen gültig bis:** 2013-07-16**Datum,** 2008-07-16

Seite 1 von 1





Product Service

CERTIFICATE

No. Z1A 08 07 14229 031

Holder of Certificate: Reutlinger GmbH
Offenbacher Landstr. 190
60599 Frankfurt
GERMANY

Factory(ies): 14229

Certification Mark:



Product: Cable glider

Model(s): Type 80 SV II

Parameters:
rope-Ø 5 mm: working load 200 kg
rope-Ø 6 mm: working load 300 kg
rope-Ø 8 mm: working load 500 kg

admissible wire ropes
cable material 6x37 + FE
in acc. with DIN EN 12385-4
tensile strength 1770 N/mm²
cable material 6x19 + FE
in acc. with DIN EN 12385-4
tensile strength 1770 N/mm²

different couple elements: - fork (acc. DIN 71752)
- ring (acc. DIN 582)

Tested according to: DIN 31000/A1:2007

The product meets the requirements of the German Equipment and Product Safety Act. The Certification marks shown above can be affixed on the product. The certification marks must not be altered in any way. The use of the GS-Mark is permitted until the listed date, the use of the TÜV-Mark is unlimited, unless it is cancelled. See also notes overleaf.

Test report no.: 71340122

GS-Mark valid until: 2013-07-16

Date, 2008-07-16

Page 1 of 1



Bescheinigung
Nr. **MO 085106**
vom 21.11.2011

DGUV Test Prüfbescheinigung

Name und Anschrift des
Bescheinigungsinhabers:
(Auftraggeber) Reutlinger GmbH
Offenbacher Landstr. 190
DE-60599 Frankfurt a. M.

Name und Anschrift des
Herstellers: -dto.-

Produktbezeichnung: **Drahtseilhalter**

Typ: - DSH 50 SV II mit spezial Verschlusssteilen;
spezial Koppelteilen,
- DSH 66 mit spezial Verschlusssteilen; spezial Koppelteilen,
- DSH 80 SV II mit spezial Verschlusssteilen;
spezial Koppelteilen.

Bestimmungsgemäße
Verwendung: Lastaufnahmemittel

Prüfgrundlage: Grundsätze für die Prüfung und Zertifizierung von
Anschlagmitteln (GS-MO 15-01; 12.2010).

Bemerkungen/
Zeichenzusatz:

1. Die Drahtseilhalter dürfen nicht dynamisch belastet werden.
2. Die Seilablenkung gegenüber der Symmetrieachse der Drahtseilhalter darf maximal 5° betragen (siehe Kennzeichnung der Drahtseilhalter).
3. Drahtseilhalter müssen mindestens paarweise eingesetzt werden.
4. Das DGUV Test-Zeichen ist mit dem Zusatz BGV C1 zu verwenden.
5. Nachfolgebesecheinigung zu MO 085106 vom 05.02.2010.

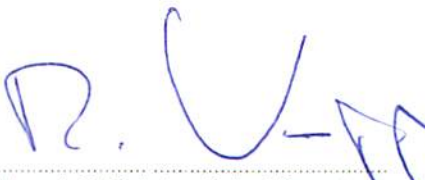
Das geprüfte Baumuster entspricht der oben angegebenen Prüfgrundlage.
Der Bescheinigungsinhaber ist berechtigt, das umseitig abgebildete DGUV Test-Zeichen an den mit dem geprüften Baumuster übereinstimmenden Produkten anzubringen, sofern zutreffend mit dem oben genannten Zeichenzusatz.

Diese Bescheinigung einschließlich der Berechtigung zur Anbringung des DGUV Test-Zeichens ist gültig bis:

28.03.2013

Weiteres über die Gültigkeit, eine Gültigkeitsverlängerung und andere Bedingungen regelt die Prüf- und Zertifizierungsordnung vom September 2010.




Unterschrift (Dipl.-Ing. Roland Knopp)

DGUV Test-Zeichen



1) Bescheinigungs-Nummer

Das DGUV Test-Zeichen ist gegebenenfalls mit einem Zeichenzusatz entsprechend den Angaben auf dem Zertifikat zu versehen. Bei Zertifikaten mit ergänzenden Zusätzen weicht das Aussehen von dem Muster ab.

certificate
no. **MO 085106**
dated 2011.11.21

Translation

DGUV Test Certificate

Name and address of the holder of the certificate: (customer): Reutlinger GmbH
Offenbacher Landstr. 190
DE-60599 Frankfurt a. M.

Name and address of the Manufacturer: -dto.-

Product designation: **Cable holder**

Type: - DSH 50 SV II with special locking parts,
special coupling devices,
- DSH 66 with special locking parts, special coupling devices,
- DSH 80 SV II with special locking parts,
special coupling devices,

Intended purpose: Load lifting attachment

Testing based on: Principles for the testing and certification of slings
(GS-MO 15-01, 2010.12)

Remarks/
specific aspect:

1. The cable holders shall not be loaded dynamically.
2. The rope deflection compared to the symmetry axis of the cable holders shall not exceed 5° (see marking of the cable holder).
3. Cable holders shall at least be used in pairs.
4. The DGUV Test mark is to be used together with the supplement BGV C1.
5. Follow-up certificate to MO 085106 from 2010.02.05.

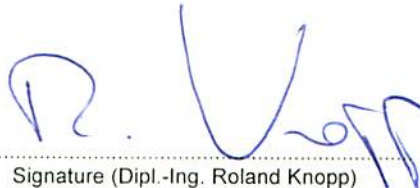
The type tested complies with the test basis specified above.
The holder of the certificate is entitled to affix the DGUV Test mark shown overleaf to the products complying with the type tested, including the specification given under the heading 'remarks'.

The present certificate including the right to affix the DGUV Test mark is valid until:

2013.03.28

Further provisions concerning the validity, the extension of the validity and other conditions are laid down in the Rules of Procedure for Testing and Certification of September 2010.




Signature (Dipl.-Ing. Roland Knopp)

Postal address: BG Holz und Metall, Postfach 45 29, DE-30045 Hannover • Office: Seligmannallee 4, DE-30173 Hannover
Phone: +49 (0) 511 8118 - 11509 • Fax: +49 (0) 511 8118 - 11450 • E-Mail: pz-mo@bghm.de • www.bghm.de

Our ref.: feh 671.731/242-RF goh-pou

DGUV Test mark



1) no. of certificate

Where additional details are given on the certificate, the DGUV Test mark must be supplemented by additional wording reflecting said details. In such cases, the mark may look slightly different from the image shown here.